

CHIARA BARTOLETTI

Data di nascita: 14/05/1988

cell: +39 3335337502

Residenza: via Ca' Lupo 53, Pontida (BG)

e-mail: c.bartoletti@bartolettiandc.it

ESPERIENZA LAVORATIVA

Dal conseguimento della laurea triennale in mediazione linguistica nel 2010, ho acquisito esperienza pratica nel campo della traduzione e dell'interpretariato di trattativa e consecutiva collaborando con aziende e istituzioni di diversi ambiti, tra cui:

Area istituzionale e culturale:

- CONSOLATO ITALIANO A SHANGHAI&ADIS (Associazione Donne Italiane a Shanghai): traduttrice del libro "Le quattro stagioni"
- ISTITUTO CONFUCIO DI MILANO - interprete per le conferenze degli scrittori Feng Tang, Li Kunwu, Yu Hua
- EDIZIONI NOTTETEMPO - interprete per la conferenza dello scrittore Yan Lianke)

Area Food&Beverage:

- 10 CORSO COMO SHANGHAI - interprete personale di Massimo Bottura
- FERRERO Spa - interprete per la delegazione di China Inspection and Quarantine

Area Moda:

- MOSCHINO – interprete personale dell'a.d. Rossella Jardini
- MILANO UNICA – traduzione IT-ZH di comunicati stampa
- MASSIMOLAPORTA – interprete di trattativa

Area Meccanica e Industriale:

- LMI – presse e stampaggio: interprete di trattativa
- CPM – cuscinetti a sfera: interprete di trattativa
- SEAC – software house e altri servizi: interprete di trattativa e traduzione di documenti ufficiali

CHIARA BARTOLETTI

Data di nascita: 14/05/1988

cell: +39 3335337502

Residenza: via Ca' Lupo 53, Pontida (BG)

e-mail: c.bartoletti@bartolettiandc.it

Area Eventi:

- DESIGN ANARACHY – agenzia di luxury event planning: assistenza linguistica in loco per eventi privati
- ALPHAOMEGA – agenzia di marketing e comunicazione : traduzioni IT-ENG di materiale aziendale e presentazione prodotti

ISTRUZIONE

UNIVERSITÀ FUDAN

Shanghai, Cina

Dottoranda presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura Cinese

Borsista Shanghai City Government (A type – full scholarship student)

- **ambito di ricerca:** Letteratura cinese contemporanea
- **date:** settembre 2013 -

UNIVERSITÀ FUDAN

Shanghai, Cina

Visiting student presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura Cinese

Borsista Ministero degli Affari Esteri italiano – Governo cinese

- **date:** settembre 2012 – luglio 2013

UNIVERSITÀ CA'FOSCARI

Venezia

Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione Editoriale, Settoriale

- **date:** settembre 2010 – febbraio 2013
- **voto finale:** 110/110 cum laude

UNIVERSITÀ CA'FOSCARI

Venezia

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

- **date:** settembre 2007 – luglio 2010
- **voto finale:** 110/110 cum laude

CHIARA BARTOLETTI

Data di nascita: 14/05/1988

cell: +39 3335337502

Residenza: via Ca' Lupo 53, Pontida (BG)

e-mail: c.bartoletti@bartolettiandc.it

LETTURE E CONFERENZE:

- "Women's Collective Memories of the Cultural Revolution in the New Century" (The Cultural Revolution Today: Literature, Film and Cultural Debates), Hong Kong University, 2-3 giugno 2016
- Figlie della Rivoluzione Culturale: (auto)biografie di giovani donne, lezione frontale, Università degli Studi di Bergamo, 5 maggio 2017

ABILITÀ LINGUISTICHE:

- ITALIANO: madrelingua
- CINESE: C2 (HSK6, conseguito a novembre 2018)
- INGLESE: C2;
- TEDESCO: B1;

COMPUTER SKILLS: uso abituale del pacchetto MS Office e del SO MacIntosh e Microsoft;

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 – "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

CHIARA BARTOLETTI

Data di nascita: 14/05/1988

Residenza: via Ca' Lupo 53, Pontida (BG)

cell: +39 3335337502

e-mail: c.bartoletti@bartolettiandc.it